

Torek, 16. december 2008

- ob upoštevanju člena 75(1) svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju priporočila Odbora za regionalni razvoj ter mnenja Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve (A6-0477/2008),
1. da privolitev k predlogu uredbe Sveta;
 2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti *

P6_TA(2008)0606

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. decembra 2008 o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti (KOM(2008)0786 — C6-0449/2008 — 2008/0224(CNS))

(2010/C 45 E/40)

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2008)0786),
 - ob upoštevanju člena 283 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0449/2008),
 - ob upoštevanju člena 21 Statuta poslancev Evropskega parlamenta ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju politične deklaracije Parlamenta s plenarnega zasedanja z dne 16. decembra 2008 ⁽²⁾,
 - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za pravne zadeve in mnenja Odbora za proračun (A6-0483/2008),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
 2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog na podlagi člena 250(2) Pogodbe ES;

⁽¹⁾ Sklep Evropskega parlamenta 2005/684/ES, Euratom z dne 28. septembra 2005 o sprejetju Statuta poslancev Evropskega parlamenta (UL L 262, 7.10.2005, str. 1).

⁽²⁾ Glej zapisnik, točka 3.23.

Torek, 16. december 2008

3. meni, da so finančni zneski iz zakonodajnega predloga združljivi z zgornjo mejo iz razdelka 5 (upravni odhodki) večletnega finančnega okvira;
4. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
5. poziva k sprožitvi usklajevanega postopka na podlagi skupne izjave z dne 4. marca 1975, če namerava Svet odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
6. poziva Svet, naj se s Parlamentom ponovno posvetuje, če namerava bistveno spremeniti besedilo, ki je predloženo v posvetovanje;
7. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

Sprememba 48**Predlog uredbe — akt o spremembi****Uvodna izjava 1**

(1) V skladu s členom 21 *statuta* poslancev Evropskega parlamenta imajo poslanci pravico do pomoči osebnih sodelavcev, ki jih sami izberejo. ***Trenutno vse svoje sodelavce neposredno zaposlujejo poslanci na podlagi pogodb, za katere velja nacionalna zakonodaja, Evropski parlament pa krije nastale stroške do najvišjega dovoljenega zneska.***

(1) V skladu s členom 21 *Statuta* poslancev Evropskega parlamenta imajo poslanci pravico do pomoči osebnih sodelavcev, ki jih sami izberejo.

Sprememba 49**Predlog uredbe — akt o spremembi****Uvodna izjava 1 a (novo)**

(1a) Trenutno vse svoje sodelavce neposredno zaposlujejo poslanci na podlagi pogodb, za katere velja nacionalna zakonodaja, Evropski parlament pa krije nastale stroške do najvišjega dovoljenega zneska.

Sprememba 50**Predlog uredbe — akt o spremembi****Uvodna izjava 2**

(2) ***Določeno število sodelavcev (v nadaljevanju imenovani „parlamentarni pomočniki“) pomaga enemu ali več poslancem v prostorih Evropskega parlamenta v Strasbourg, Bruslju***

(2) ***9. julija 2008 je predsedstvo Evropskega parlamenta sprejelo Izvedbene določbe v zvezi s Statutom poslancev Evropskega***

Torek, 16. december 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

in Luxembourg. Ostali delajo za poslance v državi članici njihove izvolitve.

SPREMEMBA

parlamenta ⁽¹⁾. V skladu s členom 34 teh izvedbenih določb imajo poslanci na voljo:

(a) „akreditirane parlamentarne pomočnike“, ki so zaposleni v enem od treh uradnih krajev dela Parlamenta v skladu s posebno pravno ureditvijo, sprejeto na podlagi člena 283 Pogodbe, s katerimi Parlament neposredno sklepa pogodbe ter z njimi upravlja, in

(b) fizične osebe, ki poslancem pomagajo v državi izvolitve in ki so s poslanci sklenile pogodbo o zaposlitvi ali opravljanju storitev v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo v skladu s pogoji iz omenjenih izvedbenih določb, v nadaljevanju „lokalne pomočnike“.

⁽¹⁾ UL C

Sprememba 51

Predlog uredbe — akt o spremembi

Uvodna izjava 3

(3) Za razliko od **slednjih so** parlamentarni pomočniki praviloma izseljenci. Delajo v prostorih Evropskega parlamenta v večjezičnem in multikulturnem okolju ter opravljajo naloge, ki so neposredno povezane z delom Evropskega parlamenta.

(3) Za razliko od **lokalnih pomočnikov so akreditirani** parlamentarni pomočniki praviloma izseljenci. Delajo v prostorih Evropskega parlamenta v večjezičnem in multikulturnem okolju ter opravljajo naloge, ki so neposredno povezane z delom **enega ali več poslancev** Evropskega parlamenta **pri izvajanju njihove funkcije poslanca Evropskega parlamenta**.

Sprememba 4

Predlog uredbe — akt o spremembi

Uvodna izjava 4

(4) To je potrdilo tudi Sodišče prve stopnje Evropskih skupnosti, ki je priznalo, da se parlamentarne pomočnike za namene uporabe kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti in pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev lahko v določenih vidikih obravnava, kot da opravljajo naloge za Parlament.

črtano

Torek, 16. december 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

Sprememba 52**Predlog uredbe — akt o spremembi****Uvodna izjava 5**

(5) Iz omenjenih razlogov in da bi s skupnimi pravili zagotovili preglednost, **nediskriminacijo** in pravno varnost, je primerno, da bi pogodbe o delu **s pomočniki, z izjemo oseb, ki delajo za poslance v državi članici njihove izvolitve, vključno z osebami, ki delajo na lokalnem nivoju za poslance iz držav članic, v katerih se nahajajo kraji dela Evropskega parlamenta**, Evropski parlament sklepal neposredno.

(5) Iz omenjenih razlogov in da bi s skupnimi pravili zagotovili preglednost in pravno varnost, je primerno, da bi pogodbe o delu **z akreditiranimi parlamentarnimi pomočniki** Evropski parlament sklepal neposredno. **Lokalne pomočnike, tudi tiste, ki delajo za poslance izvoljene v eni od držav članic, v kateri se nahaja eden od treh krajev dela Parlamenta, pa naj v skladu z omenjenimi Izvedbenimi določbami v zvezi s Statutom poslancev Evropskega parlamenta še naprej zaposlujejo poslanci Evropskega parlamenta s pogodbami, ki so sklenjene v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo v državi članici, kjer so izvoljeni.**

Sprememba 53**Predlog uredbe — akt o spremembi****Uvodna izjava 6**

(6) Primerno je torej, da za pomočnike veljajo pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev, pri čemer se upošteva njihov poseben položaj.

(6) Primerno je torej, da za **akreditirane parlamentarne** pomočnike veljajo pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev, pri čemer se upošteva njihov poseben položaj, **posebne naloge, ki jih morajo opravljati, ter specifične dolžnosti in obveznosti, ki jih morajo izpolnjevati za poslance Evropskega parlamenta, za katere delajo.**

Sprememba 54**Predlog uredbe — akt o spremembi****Uvodna izjava 7**

(7) Vključitev posebne kategorije uslužbencev ne vpliva na člen 29 Kadrovskih predpisov, ki določa, da na notranjih natečajih lahko sodelujejo samo uradniki in začasni uslužbenci.

(7) Vključitev posebne kategorije uslužbencev ne vpliva na člen 29 Kadrovskih predpisov, ki določa, da na notranjih natečajih lahko sodelujejo samo uradniki in začasni uslužbenci, **nobena določba te uredbe pa se ne sme razlagati na način, ki akreditiranim parlamentarnim pomočnikom daje privilegiran ali neposreden dostop do delovnih mest uradnikov ali drugih kategorij uslužbencev Evropskih skupnosti ali do notranjih natečajev za ta delovna mesta.**

Torek, 16. december 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

Sprememba 55**Predlog uredbe — akt o spremembi****Uvodna izjava 7 a (novo)**

(7a) Tako kot v primeru pogodbenih uslužbencev se členi 27 do 34 Kadrovskih predpisov ne uporabljajo za akreditirane parlamentarne pomočnike.

Sprememba 56**Predlog uredbe — akt o spremembi****Uvodna izjava 8**

(8) Parlamentarni pomočniki so torej posebna kategorija uslužbencev Evropskega parlamenta, zlasti glede na dejstvo, da **poslancem** Evropskega parlamenta, **ki predstavljajo državljane in jim je bil z izvolitvijo zaupan mandat, pomagajo pri izvrševanju njihovih nalog.**

(8) **Akreditirani** parlamentarni pomočniki so torej posebna kategorija **drugih** uslužbencev Evropskega parlamenta, zlasti glede na dejstvo, da **po navodilih in pod vodstvom enega ali več poslancev** Evropskega parlamenta in **v odnosu medsebojnega zupanja, temu poslancu ali poslancem zagotavljajo neposredno pomoč pri izvajanju njihove funkcije poslanca Evropskega parlamenta.**

Sprememba 57**Predlog uredbe — akt o spremembi****Uvodna izjava 9**

(9) Da bi v pogoje za zaposlitev drugih uslužbencev vključili to novo kategorijo uslužbencev, so potrebne **nekater**e spremembe teh pogojev.

(9) Da bi v pogoje za zaposlitev drugih uslužbencev vključili to novo kategorijo **drugih** uslužbencev, so potrebne spremembe teh pogojev, **ki bodo upoštevale po eni strani posebni značaj nalog, funkcij in odgovornosti akreditiranih parlamentarnih pomočnikov, ki so zasnovane tako, da pomočnikom omogočajo zagotavljanje neposredne pomoči poslancem pri izvajanju njihovih funkcij poslancev Evropskega parlamenta, po njihovih navodilih in pod njihovim vodstvom, po drugi strani pa pogodbeni odnos med akreditiranimi parlamentarnimi pomočniki in Parlamentom.**

Torek, 16. december 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

Sprememba 58**Predlog uredbe — akt o spremembi****Uvodna izjava 9 a (novo)**

(9a) *Kadar se določbe pogojev za zaposlitev drugih uslužben-
cev uporabljajo za akreditirane parlamentarne pomočnike, bo-
disi neposredno ali smiselno, je treba te dejavnike upoštevati, pri
tem pa naj se strogo upošteva predvsem medsebojno zaupanje,
ki je potrebno v odnosu med akreditiranim parlamentarnim
pomočnikom in poslancem(-i) Evropskega parlamenta, ki
mu(jim) pomaga.*

Sprememba 59**Predlog uredbe — akt o spremembi****Uvodna izjava 10**

(10) Zaradi značaja nalog pomočnikov bi bilo smiselno predvi-
deti eno samo kategorijo pomočnikov, ki pa bi bila sestavljena iz
različnih razredov, v katere bi bili pomočniki razvrščeni v skladu
z **merili, določenimi** z internim sklepom Evropskega parlamenta.

(10) Zaradi značaja nalog **akreditiranih parlamentarnih** po-
močnikov bi bilo smiselno predvideti eno samo kategorijo
akreditiranih parlamentarnih pomočnikov, ki pa bi bila sestav-
ljena iz različnih razredov, v katere bi bili pomočniki razvrščeni
glede na navedbo zadevnih poslancev, v skladu s **posebnimi iz-
vedbenimi določbami, sprejetimi** z internim sklepom Evropske-
ga parlamenta.

Sprememba 60**Predlog uredbe — akt o spremembi****Uvodna izjava 11**

(11) Pogodbe, ki jih s parlamentarnimi pomočniki sklene Ev-
ropski parlament, bi morale temeljiti na vzajemnem zaupanju
med parlamentarnim pomočnikom in poslancem(-i) Evropskega
parlamenta, ki mu(jim) pomaga.

(11) Pogodbe, ki jih z akreditiranimi parlamentarnimi pomoč-
niki sklene Evropski parlament, bi morale temeljiti na vzajemnem
zaupanju med akreditiranim parlamentarnim pomočnikom in
poslancem(-i), ki mu(jim) pomaga. **Njihovo trajanje bi moralo
biti neposredno vezano na trajanje mandata zadevnih poslancev.**

Sprememba 61**Predlog uredbe — akt o spremembi****Uvodna izjava 11 a (novo)**

(11a) *Akreditirani parlamentarni pomočniki bi morali imeti
pravico do zakonitega zastopanja zunaj sistema, ki se uporablja
za uradnike in druge uslužbenke Evropskega parlamenta. Nji-
hovi predstavniki naj delujejo kot sogovorniki pristojnega orga-
na Evropskega parlamenta, pri tem pa naj se upošteva, da je
treba vzpostaviti uradno vez med zakonitim zastopanjem oseb-
ja in avtonomnim zastopanjem pomočnikov.*

Torek, 16. december 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

Sprememba 62**Predlog uredbe — akt o spremembi****Uvodna izjava 12**

(12) Pri uvedbi te nove kategorije uslužbencev je treba spoštovati načelo proračunske nevtralnosti. **V zvezi s tem mora Evropski parlament v splošni proračun Evropske unije vplačati celotni znesek prispevkov, potrebnih za financiranje pokojninskega sistema, z izjemo prispevka iz člena 83(2) kadrovskega predpisa, ki se mesečno odteguje od plače zadevne osebe.**

(12) Pri uvedbi te nove kategorije uslužbencev je treba spoštovati načelo proračunske nevtralnosti.

Sprememba 64**Predlog uredbe — akt o spremembi****Uvodna izjava 12 a (novo)**

(12a) **Izvedbene določbe, določene v notranjem sklepu Evropskega parlamenta, naj vključujejo dodatna pravila za izvajanje te uredbe, ki bodo temeljila na načelu dobrega finančnega poslovanja, kot je določeno v naslovu II Finančne uredbe ⁽¹⁾**

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (UL L 248, 16.9.2002, str. 1).

Sprememba 65**Predlog uredbe — akt o spremembi****Člen 1 a (novo)****Člen 1a**

S sredstvi iz oddelka splošnega proračuna Evropske unije za Evropski parlament, namenjenimi parlamentarni pomoči, katerih letni zneski bodo določeni v okviru letnega proračunskega postopka, se krijejo vsi stroški, ki so neposredno povezani s pomočniki poslancev, tako akreditiranimi kot lokalnimi.

Sprememba 67**Predlog uredbe — akt o spremembi****Člen 2**

V treh letih po začetku veljavnosti te uredbe Evropski parlament **posreduje** poročilo o njeni uporabi za presojo morebitne potrebe po spremembi pravil, ki veljajo za parlamentarne pomočnike.

Evropski parlament **najkasneje do 31. decembra 2011** predstavi poročilo o njeni uporabi za presojo morebitne potrebe po spremembi pravil, ki veljajo za parlamentarne pomočnike.

Torek, 16. december 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

Komisija lahko v ta namen na podlagi tega poročila pripravi predloge, ki jih oceni za ustrezne.

Sprememba 66

Predlog uredbe — akt o spremembi

Priloga — točka 1

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Člen 1

1) V členu 1 se za alineo „— strokovni svetovalci“ vstavi naslednja alineja:

„— parlamentarni pomočniki“.

1) V členu 1 se za alineo „— strokovni svetovalci“ vstavi naslednja alineja:

„— **akreditirani** parlamentarni pomočniki“.

(Ta sprememba velja za celotno zakonodajno besedilo.)

Sprememba 68

Predlog uredbe — akt o spremembi

Priloga — točka 2

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Člen 5a

Za namene pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev „**parlamentarni pomočnik**“ pomeni **uslužbenca**, ki **ga** izbere eden ali več poslancev in **ga** neposredno zaposli Evropski parlament za pomoč **enemu ali več** poslanca Evropskega parlamenta, **kot je predvideno v členu 125(1).**

Za namene pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev „**akreditirani parlamentarni pomočniki**“ pomeni **osebe**, ki **jih** izbere eden ali več poslancev in **jih** neposredno zaposli Evropski parlament za **neposredno** pomoč **poslancu ali** poslanecem, **pri opravljanju njihove funkcije poslancev** Evropskega parlamenta **v prostorih Evropskega parlamenta v enem izmed treh krajev dela Evropskega parlamenta, po navodilih in pod vodstvom poslancev ter v odnosu vzajemnega zaupanja, ki izhaja iz proste izbire, kot je predvideno v členu 21 Statuta poslancev Evropskega parlamenta.**

Sprememba 20

Predlog uredbe — akt o spremembi

Priloga — točka 3

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Poglavje 1 — člen 125 — odstavek 1

1. „Parlamentarni pomočnik“ je uslužbenec, ki **ga** Evropski parlament zaposli za pomoč **enemu ali več** poslanecem, **v prostorih Evropskega parlamenta v enem izmed treh krajev dela Evropskega parlamenta, pri izvrševanju njihovega poslanskega mandata. Opravlja naloge, ki so neposredno povezane z delom Evropskega parlamenta.**

črtano

Torek, 16. december 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

Parlamentarni pomočnik se zaposli bodisi za polovični bodisi za polni delovni čas, vendar ne na delovna mesta iz kadrovskega načrta, ki je priložen oddelku proračuna Evropskega parlamenta.

Sprememba 69

Predlog uredbe — akt o spremembi

Priloga — točka 3

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Poglavje 1 — člen 125 — odstavek 2

2. Evropski parlament sprejme **določbe o zaposlovanju parlamentarnih pomočnikov z internim sklepom.**

1. Evropski parlament z **internim sklepom** sprejme **izvedbene določbe za namene uporabe tega naslova.**

Sprememba 70

Predlog uredbe — akt o spremembi

Priloga — točka 3

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Poglavje 1 — člen 125 — odstavek 3

3. **Parlamentarni pomočnik je plačan** iz skupnih sredstev oddelka proračuna Evropskega parlamenta.

2. **Akreditiranih parlamentarnih pomočnikov se ne razporedi na delovno mesto iz seznama delovnih mest, ki je priložen oddelku proračuna, ki zadeva Evropski parlament. Njihovi prejemki se financirajo iz ustrezne proračunske postavke in so plačani** iz skupnih sredstev oddelka proračuna, ki zadeva Evropski parlament.

Sprememba 71

Predlog uredbe — akt o spremembi

Priloga — točka 3

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Poglavje 1 — člen 126 — odstavek 1

1. Parlamentarni **pomočniki so razvrščeni** po razredih.

1. **Akreditirani parlamentarni pomočnik je razvrščen** po razredih **glede na navedbo, ki jo je podal poslanec ali poslanci, ki jim bo pomočnik pomagal, v skladu z izvedbenimi določbami iz člena 125(1). Za uvrstitev v razrede 14—19, kot določa člen 134, morajo akreditirani parlamentarni pomočniki imeti najmanj univerzitetno diplomu ali enakovredne strokovne izkušnje.**

Torek, 16. december 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

Sprememba 72**Predlog uredbe — akt o spremembi****Priloga — točka 3**

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Poglavje 1 — člen 126 — odstavek 2

2. Smiselno se uporablja člen 1e kadrovskih predpisov o socialnih ukrepih in delovnih pogojih.

2. Smiselno se uporablja člen 1e kadrovskih predpisov o socialnih ukrepih in delovnih pogojih, **če so ti ukrepi združljivi s posebno naravo nalog in odgovornosti, ki jih prevzamejo akreditirani parlamentarni pomočniki.**

Z odstopanjem od člena 7 so načini avtonomnega zastopanja akreditiranih parlamentarnih pomočnikov določeni v izvedbenih določbah iz člena 125(1), pri tem pa naj se upošteva, da se vzpostavi uradno vez med zakonitim zastopanjem osebja in avtonomnim zastopanjem pomočnikov.

Sprememba 73**Predlog uredbe — akt o spremembi****Priloga — točka 3**

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Poglavje 2 — člen 127

Smiselno se uporabljajo členi od 11 do 26a kadrovskih predpisov. **Evropski parlament z internim sklepom sprejme pravila za izvajanje, pri čemer upošteva posebno naravo odnosa med poslancem in pomočnikom.**

Smiselno se uporabljajo členi od 11 do 26a Kadrovskih predpisov. **Izvedbene določbe v zvezi s tem področjem, sprejete skladno s členom 125(1), upoštevajo posebno naravo odnosa med poslancem in akreditiranim parlamentarnim pomočnikom, pri čemer se strogo upošteva zlasti posebno naravo funkcij in nalog akreditiranih parlamentarnih pomočnikov in vzajemno zaupanje, ki mora biti značilno za njihov odnos s poslancem ali poslanci Evropskega parlamenta, ki jim pomočniki pomagajo.**

Sprememba 26**Predlog uredbe — akt o spremembi****Priloga — točka 3**

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Poglavje 3 — člen 128 — odstavek 1

1. Smiselno se uporablja člen 1d kadrovskih predpisov.

1. Smiselno se uporablja člen 1d Kadrovskih predpisov, **pri čemer se upošteva odnos medsebojnega zaupanja med poslancem ali poslanci Evropskega in njihovim akreditiranim parlamentarnim pomočnikom ali pomočniki, pri čemer se razume, da njihova izbira akreditiranega parlamentarnega pomočnika lahko temelji tudi na politični sorodnosti.**

Torek, 16. december 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

Sprememba 74**Predlog uredbe — akt o spremembi****Priloga — točka 3**

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Poglavje 3 — člen 128 — odstavek 2 — uvodni del

2. Parlamentarnega pomočnika izbere(jo) poslanec(-ci) Evropskega parlamenta, ki mu(jim) bo pomagal. Brez poseganja v dodatne pogoje, ki so lahko predpisani z **določbami** iz člena 125(2), se pomočnika lahko zaposli, če:

2. **Akreditiranega** parlamentarnega pomočnika izbere poslanec oziroma poslanci Evropskega parlamenta, katerim bo pomagal. Brez poseganja v dodatne pogoje, ki so lahko predpisani z **izvedbenimi določbami** iz člena 125(1), se pomočnika lahko zaposli, če:

Sprememba 28**Predlog uredbe — akt o spremembi****Priloga — točka 3**

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Poglavje 3 — člen 128 — odstavek 2 — točka e

(e) **predloži dokazila o** dobrem znanju enega od jezikov Skupnosti in **o ustreznem** znanju drugega jezika Skupnosti **v obsegu, ki omogoča opravljanje dela;**

(e) **ima** dobro znanje enega od jezikov Skupnosti in **zadovoljivo** znanje drugega jezika Skupnosti in

Sprememba 29**Predlog uredbe — akt o spremembi****Priloga — točka 3**

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Poglavje 3 — člen 129

Člen 129

črtano

1. **Parlamentarni pomočnik mora opraviti trimesečno poskusno dobo.**

2. **Če parlamentarni pomočnik v času poskusnega dela zaradi bolezni ali nesreče ne more delati mesec dni ali več, lahko organ iz prvega odstavka člena 6 na zahtevo poslanca ustrezno podaljša poskusno dobo.**

Torek, 16. december 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

3. Če delo parlamentarnega pomočnika ni bilo ocenjeno dovolj dobro, da bi obdržal delovno mesto, poslanec Evropskega parlamenta najmanj mesec dni pred iztekom pomočnikove poskusne dobe pripravi poročilo o njegovi sposobnosti za opravljanje nalog pa tudi o njegovi učinkovitosti in obnašanju pri delu. To poročilo se posreduje zadevni osebi, ki lahko predloži pisna pojasnila organu iz prvega odstavka člena 6 v roku osmih dni. Če je potrebno, organ iz prvega odstavka člena 6 parlamentarnega pomočnika odpusti, pod pogojem, da mu je bilo poročilo posredovano pred iztekom poskusne dobe.

4. Parlamentarni pomočnik, ki je odpuščen v času poskusne dobe, ima pravico do nadomestila v višini ene tretjine svoje osnovne plače za vsak dopolnjen mesec poskusnega dela.

Sprememba 30

Predlog uredbe — akt o spremembi

Priloga — točka 3

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Poglavje 3 — člen 130 — odstavek 1

1. **Pred zaposlitvijo** parlamentarni pomočnik dokaže svojo fizično sposobnost za opravljanje dela s pregledom pri zdravstveni službi Evropskega parlamenta, da se lahko Evropski parlament prepriča o izpolnjevanju pogojev iz člena 128(2)(d).

1. **Akreditirani** parlamentarni pomočnik dokaže svojo fizično sposobnost za opravljanje dela s pregledom pri zdravstveni službi Evropskega parlamenta, da se lahko Evropski parlament prepriča o izpolnjevanju pogojev iz člena 128(2)(d).

Sprememba 31

Predlog uredbe — akt o spremembi

Priloga — točka 3

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Poglavje 3 — člen 131 — odstavek 1

1. Pogodbe parlamentarnih pomočnikov se sklenejo za določen čas. Brez poseganja v določbe iz člena 140 se pogodbe iztečejo najkasneje ob koncu zakonodajnega obdobja, v katerem so bile sklenjene.

1. Pogodbe **akreditiranih** parlamentarnih pomočnikov se sklenejo za določen čas **ter vsebujejo navedbo razreda, v katerega je pomočnik razvrščen. Pogodba za določen čas se v enem zakonodajnem obdobju lahko podaljša največ dvakrat. Pogodba se izteče ob koncu zakonodajnega obdobja, v katerem je bila sklenjena, če v njej ni navedeno drugače.** Brez poseganja v določbe iz člena 140 se pogodbe iztečejo najkasneje ob koncu zakonodajnega obdobja, v katerem so bile sklenjene.

Torek, 16. december 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

Sprememba 75**Predlog uredbe — akt o spremembi****Priloga — točka 3**

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Poglavje 3 — člen 131 — odstavek 2

2. **Evropski parlament sprejme interni sklep, v katerem opredeli merila** razvrstitve **ob zaposlitvi**.

2. **Izvedbene določbe iz člena 125(1) določijo transparentni okvir** razvrstitve, **upoštevajoč člen 128(2)(f)**.

Sprememba 33**Predlog uredbe — akt o spremembi****Priloga — točka 3**

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Poglavje 4 — člen 132 — odstavek -1 (novo)

–1. **Akreditirani parlamentarni pomočnik se zaposli bodisi za polovični bodisi za polni delovni čas.**

Sprememba 76**Predlog uredbe — akt o spremembi****Priloga — točka 3**

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Poglavje 4 — člen 132 — odstavek 2

2. Pomočnik je dolžan opravljati nadurno delo le v nujnih primerih ali ob izjemni povečani količini dela.

2. **Akreditirani parlamentarni pomočnik je dolžan opravljati nadurno delo le v nujnih primerih ali ob izjemni povečani količini dela. Smiselno se uporablja člen 56(1). Izvedbene določbe iz člena 125(1) lahko določijo za to potrebna pravila.**

Sprememba 77**Predlog uredbe — akt o spremembi****Priloga — točka 3**

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Poglavje 5 — člen 133

Razen v primeru nasprotnih določb iz členov 134 in 135 se člen 19, člen 20(1) do (3) ter člen 21 Pogojev za zaposlitev in člen 16 Priloge VII h Kadrovskim predpisom (osebni prejemki in povračilo stroškov) uporabljajo smiselno. Pogoji za povračilo stroškov službenih potovanj so določeni v **določbah iz člena 125(2)**.

Razen v primeru nasprotnih določb iz členov 134 in 135 se člen 19, člen 20(1) do (3) ter člen 21 Pogojev za zaposlitev in člen 16 Priloge VII h Kadrovskim predpisom (osebni prejemki in povračilo stroškov) uporabljajo smiselno. Pogoji za povračilo stroškov službenih potovanj so določeni v **izvedbenih določbah iz člena 125(1)**.

Torek, 16. december 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

Sprememba 78**Predlog uredbe — akt o spremembi****Priloga — točka 3***Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)**Poglavje 5 — člen 134 — tabela*

Razred	1	2	3	4
Osnovna plača za polni delovni čas	1 193,00	1 389,85	1 619,17	1 886,33
Razred	5	6	7	8
Osnovna plača za polni delovni čas	2 197,58	2 560,18	2 982,61	3 474,74
Razred	9	10	11	12
Osnovna plača za polni delovni čas	4 048,07	4 716,00	5 494,14	6 400,67
Razred	13	14		
Osnovna plača za polni delovni čas	7 456,78	8 687,15		

Razred	1	2	3	4
Osnovna plača za polni delovni čas	1 619,17	1 886,33	2 045,18	2 217,41
Razred	5	6	7	8
Osnovna plača za polni delovni čas	2 404,14	2 606,59	2 826,09	3 064,08
Razred	9	10	11	12
Osnovna plača za polni delovni čas	3 322,11	3 601,87	3 905,18	4 234,04
Razred	13	14	15	16
Osnovna plača za polni delovni čas	4 590,59	4 977,17	5 396,30	5 850,73
Razred	17	18	19	
Osnovna plača za polni delovni čas	6 343,42	6 877,61	7 456,78	

Sprememba 79**Predlog uredbe — akt o spremembi****Priloga — točka 3***Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)**Poglavje 5 — člen 135*

Z odstopanjem od zadnje alinee člena 4(1) Priloge VII h kadrovskim predpisom izselitveni dodatek ne sme biti nižji od **250 EUR**.

Z odstopanjem od zadnje alinee člena 4(1) Priloge VII h Kadrovskim predpisom izselitveni dodatek ne sme biti nižji od **350 EUR**.

Sprememba 80**Predlog uredbe — akt o spremembi****Priloga — točka 3***Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)**Poglavje 6 — člen 137 — odstavek 1*

1. Z odstopanjem od druge alinee člena 96(3) in brez poseganja v druge določbe tega člena zneski, izplačani iz naslova tega člena, ne smejo biti nižji od **700 EUR** ali višji od 2 000 EUR.

1. Z odstopanjem od druge alinee člena 96(3) in brez poseganja v druge določbe tega člena zneski, izplačani iz naslova tega člena, ne smejo biti nižji od **850 EUR** ali višji od 2 000 EUR.

Torek, 16. december 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

Sprememba 81**Predlog uredbe — akt o spremembi****Priloga — točka 3**

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Poglavje 6 — člen 137 — odstavek 3

3. Evropski parlament mora v splošni proračun Evropske unije vplačati celotni znesek prispevkov, potrebnih za financiranje pokojninskega sistema, z izjemo prispevka iz člena 83(2) kadrovskih predpisov, ki se mesečno odteguje od plače zadevne osebe.

črtano

Sprememba 82**Predlog uredbe — akt o spremembi****Priloga — točka 3**

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Poglavje 8 — člen 139

Smiselno se uporabljajo določbe iz naslova VII kadrovskih predpisov o pritožbah.

Smiselno se uporabljajo določbe iz naslova VII Kadrovskih predpisov o pritožbah. **Z izvedbenimi določbami iz člena 125(1) se lahko določijo dopolnilna pravila o internih postopkih.**

Sprememba 43**Predlog uredbe — akt o spremembi****Priloga — točka 3**

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Poglavje 9 — člen 140 — odstavek 1 — točka d

(d) ob koncu odpovednega roka, navedenega v pogodbi, ki daje parlamentarnemu pomočniku ali Evropskemu parlamentu **možnost** zgodnejšega prenehanja. Odpovedni rok ne sme biti krajši od enega meseca za leto delovne dobe, ob upoštevanju najkrajšega roka enega meseca in najdaljšega roka treh mesecev. Odpovedni rok ne sme začeti teči med porodniškim ali bolniškim dopustom, če slednji ne traja dlje od treh mesecev. Razen tega se odpovedni rok ob upoštevanju zgoraj navedenih omejitev prekine med porodniškim ali bolniškim dopustom.

(d) **ob upoštevanju dejstva, da je zaupanje temelj odnosa med poslancem in njegovim akreditiranim parlamentarnim pomočnikom**, ob koncu odpovednega roka, navedenega v pogodbi, ki daje **akreditiranemu** parlamentarnemu pomočniku ali Evropskemu parlamentu, **ki deluje na zahtevo poslanca ali poslancev Evropskega parlamenta, za pomoč katerim je bil akreditirani parlamentarni pomočnik zaposlen, pravico** zgodnejšega prenehanja. Odpovedni rok ne sme biti krajši od enega meseca za leto delovne dobe, ob upoštevanju najkrajšega roka enega meseca in najdaljšega roka treh mesecev. Odpovedni rok ne sme začeti teči med porodniškim ali bolniškim dopustom, če slednji ne traja dlje od treh mesecev. Razen tega se odpovedni rok ob upoštevanju zgoraj navedenih omejitev prekine med porodniškim ali bolniškim dopustom.

Torek, 16. december 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

Sprememba 44**Predlog uredbe — akt o spremembi****Priloga — točka 3**

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Poglavje 9 — člen 140 — odstavek 2

2. Če se pogodba zaključi v skladu z odstavkom 1(c) **ali če Evropski parlament prekine pogodbo v skladu z odstavkom 1(d)**, ima parlamentarni pomočnik pravico do nadomestila v višini ene tretjine svoje osnovne plače za obdobje med datumom, ko preneha opravljati naloge, in datumom, ko mu poteče pogodba, pri čemer ta znesek ne sme preseči trimesečnih osnovnih plač.

2. Če se pogodba zaključi v skladu z odstavkom 1(c), ima **akreditirani** parlamentarni pomočnik pravico do nadomestila v višini ene tretjine svoje osnovne plače za obdobje med datumom, ko preneha opravljati naloge, in datumom, ko mu poteče pogodba, pri čemer ta znesek ne sme preseči trimesečnih osnovnih plač.

Sprememba 83**Predlog uredbe — akt o spremembi****Priloga — točka 3**

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Poglavje 9 — člen 140 — odstavek 3

3. Brez poseganja v člena 48 in 50, ki se uporabljata smiselno, se lahko zaposlitev parlamentarnega pomočnika prekine brez odpovednega roka, če je ta namenoma ali iz malomarnosti hudo kršil svoje dolžnosti. Organ iz prvega odstavka člena 6 sprejme utemeljeno odločitev, potem ko je imela zadevna oseba možnost, da pojasni svoje ravnanje.

3. Brez poseganja v člena 48 in 50, ki se uporabljata smiselno, se lahko zaposlitev **akreditiranega** parlamentarnega pomočnika prekine brez odpovednega roka, če je ta namenoma ali iz malomarnosti hudo kršil svoje dolžnosti. Organ iz prvega odstavka člena 6 sprejme utemeljeno odločitev, potem ko je imela zadevna oseba možnost, da pojasni svoje ravnanje.

Posebne določbe v zvezi z disciplinskim postopkom se določijo v izvedbenih določbah iz člena 125(1).

Sprememba 46**Predlog uredbe — akt o spremembi****Priloga — točka 3**

Uredba št. 31 (EGS), 11 (ESAE)

Člen 9 — odstavek 140 — odstavek 3a (novo)

3a. 3a. Obdobja zaposlitve kot akreditirani parlamentarni pomočnik se ne štejejo kot „delovna doba“ za namene člena 29(3) in (4) Kadrovskih predpisov.